

Yes we help!

Helfer-Reglement

Règlement des bénévoles

Regolamento per volontari

Rules for volunteers





Grundsatz Principe

- Alle freiwilligen Helfer und Mitglieder einer Helfergruppe willigen mit ihrer Unterschrift auf dem Anmeldeformular den Bestimmungen des Helfer-Reglements zu.
Tous les bénévoles et les membre d'un groupe d'aide acceptent, par la signature du formulaire d'inscription les conditions du règlement des bénévoles.
- Das Reglement enthält die Rechte und Pflichten jedes einzelnen Helfers am Treffen «2CV World Meeting 2023 Switzerland» vom 25.07.2023 bis 30.07.2023 und während des Auf- und Abbaus.
Le règlement contient les droits et obligations de chaque bénévole à la rencontre « 2CV World Meeting 2023 Switzerland » du 25.07.2023 au 30.07.2023 ainsi que durant le montage et démontage.
- Eine engagierte und motivierte Zusammenarbeit ist dem OK sehr wichtig. Der kollegiale und wertschätzende Umgang miteinander gilt für uns als selbstverständlich.
Une collaboration engagée et motivée est très importante pour le comité d'organisation. La collégialité ainsi que le respect des valeurs sont pour nous une évidence.

Aufgaben Tâches

- Jeder Freiwillige erhält vom zuständigen Ressortleiter das nötige Arbeitsmaterial für die Zeit seines Einsatzes zur Verfügung gestellt
Chaque bénévole reçoit, de la part du responsable de secteur le matériel de travail nécessaire pour la durée et l'exécution de sa tâche
- Die Schichten sind gemäss Einsatzplan einzuhalten
Les horaires de travail doivent être respectés selon le planing
- Die Aufgaben werden nach Vorgabe des Ressortleiters korrekt durchgeführt
Les tâches données par le responsable de secteur sont effectuées correctement
- Jeder Freiwillige erhält vom zuständigen Ressortleiter eine Einweisung in seine Arbeit
Chaque bénévole reçoit du responsable de secteur les explications nécessaires pour son travail
- Alle vorgegebenen Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten
Toutes les consignes de sécurité données doivent être respectées

Kompetenzen *Compétences*

- Die Freiwilligen sind in ihrem Arbeitsbereich gemäss den gegebenen Rahmenbedingungen, gegenüber dem OK, weisungsbefugt
Les bénévoles sont habilités, dans leur secteur, à donner des instructions selon les conditions de base envers le comité d'organisation
- Grössere, „Geld relevante“ Entscheidungen werden in Absprache mit dem Ressortleiter gefällt
Les décisions « financièrement importantes » doivent être prises d'entente avec le responsable de secteur

Verantwortung *Responsabilités*

- Für die kompetente Ausführung ihrer Arbeit sind die Freiwilligen verantwortlich
Les bénévoles sont responsables de la bonne exécution des travaux qui leur sont attribués
- Alle tragen eine Mitverantwortung für das Gelingen der Veranstaltung
Tous participent au bon fonctionnement de la manifestation
- Jeder Arbeitsbereich ist verantwortlich für die konsequente Einhaltung der Sicherheitsvorgaben und der gesetzlichen Bestimmungen (z.B. kein Alkoholverkauf an Minderjährige). Bei Verstössen wird das OK Sanktionen bestimmen
Chaque secteur de travail est responsable du respect des règles de sécurité ainsi que des lois en vigueur (par exemple, pas de vente d'alcool à des mineurs). En cas de non-respect les sanctions seront définies par le comité d'organisation
- Die Freiwilligen sind verantwortlich für den korrekten Gebrauch ihres Arbeitsmaterials und arbeiten sorgfältig
Les bénévoles sont responsables de l'utilisation correcte du matériel mis à disposition et travail de façon soignée
- Im Falle von Krankheit oder anderen persönlichen Gründen, bei denen eine Schicht nicht angetreten werden kann, ist der Freiwillige für die frühzeitige Abmeldung beim Ressortleiter verantwortlich
En cas de maladie ou autre empêchement personnel, qui ne permet pas de travailler selon le planning, le bénévole doit en informer au plus vite le responsable de secteur
- Die Helfer sind für Haftpflicht und Unfall versichert
Chaque bénévole est assuré en responsabilité civile et accidents



Rechte Droits

Die Veranstalter schliessen für das Treffen «2CV World Meeting 2023 Switzerland» vom 25.07.2023 bis 30.07.2023 und während des Auf- und Abbaus eine Veranstaltungsversicherung ab

Les organisateurs concluent pour la rencontre « 2CV World Meeting 2023 Switzerland » du 25.07.2023 au 30.07.2023 ainsi que la durée du montage et démontage une assurance manifestation

Die Freiwilligen sind ein Teil des grossen Teams und ihre grosse, sehr geschätzte Arbeit wird mit Essens Bons, einem Helfer T-Shirt und einem «Abschlussfest» belohnt.

Les bénévoles font partie d'un grand team et leur travail important et très estimé sera récompensé par des bons repas, un t-shirt « bénévole » et une fête finale

Anhang Annexe

- Anmeldeformular
Formulaire d'inscription

Yes we help!



Principio Policy

Firmando il modulo di registrazione, tutti i volontari e i membri di un gruppo di volontari accettano i termini del regolamento dei volontari.

By signing the registration form, all volunteers and members of a volunteer group agree to the provisions of the volunteer regulations.

Il regolamento contiene i diritti e i doveri di ogni singolo volontario in occasione dell'incontro "2CV World Meeting 2021 Svizzera" dal 27.07.2021 al 01.08.2021 e durante la costruzione e lo smontaggio.

The regulations contain the rights and obligations of each individual volunteer at the meeting "2CV World Meeting 2021 Switzerland" from 27.07.2021 to 01.08.2021 and during the construction and breakdown.

Una collaborazione impegnata e motivata è molto importante per il Comitato organizzatore. L'interazione collegiale e rispettosa tra di noi è per noi una cosa ovvia.

A committed and motivated cooperation is very important to the OC. A collegial and respectful interaction with each other is a matter of course for us.

Compiti Duties

- Ogni volontario riceve il materiale di lavoro necessario dal responsabile del dipartimento per tutta la durata del suo incarico
- Each volunteer is provided with the necessary working material by the responsible head of department for the duration of his/her volunteer assignment
- I turni devono essere seguiti secondo il piano di impiego
- The shifts must be complied with in accordance with the deployment plan
- I compiti vengono svolti correttamente secondo le istruzioni del capo reparto
- The tasks are carried out correctly according to the instructions of the head of department
- Ogni volontario riceve un briefing sul suo lavoro dal responsabile del dipartimento responsabile
- Each volunteer receives an introduction to his or her work from the responsible department head
- Devono essere rispettate tutte le norme di sicurezza specificate
- All specified safety regulations must be respected.

Competenzi Skills

- I volontari sono autorizzati a dare istruzioni al CO nel loro settore di lavoro secondo le condizioni limite definite.
- Volunteers are authorised to give instructions to the OC in their area of work in accordance with the given conditions
- Le decisioni più grandi e "rilevanti per il denaro" vengono prese di concerto con il capo dipartimento
- Larger, "money relevant" decisions are made in consultation with the head of department

Responsabilità Responsibility

- I volontari sono responsabili dell'esecuzione competente del loro lavoro
- The volunteers are responsible for the competent execution of their work
- Tutti sono corresponsabili del successo dell'evento
- Everyone shares responsibility for the success of the event
- Ogni reparto di lavoro è responsabile del rispetto coerente delle norme di sicurezza e dei requisiti di legge (ad esempio, nessuna vendita di alcolici ai minori). In caso di violazioni, il CO stabilisce le sanzioni
- Each work unit is responsible for consistent compliance with safety regulations and legal requirements (e.g. no alcohol sales to minors). In case of violations, the OC will determine sanctions
- I volontari sono responsabili del corretto utilizzo del loro materiale di lavoro e lavorano con cura
- Volunteers are responsible for the correct use of their working material and work with care.
- In caso di malattia o altri motivi personali che rendano impossibile l'inizio di un turno, il volontario è responsabile della disdetta anticipata con il capo reparto
- In the case of illness or other personal reasons that make it impossible to start a shift, the volunteer is responsible for early cancellation with the head of department
- I volontari sono assicurati per responsabilità civile e infortuni
- The volunteers are insured for liability and accident

Diritti *Rights*

Gli organizzatori stipulano un'assicurazione eventi per l'incontro "2CV World Meeting 2021 Svizzera" dal 27.07.2021 al 01.08.2021 e durante la costruzione e lo smontaggio
The organisers take out event insurance for the "2CV World Meeting 2021 Switzerland" from 27.07.2021 to 01.08.2021 and during construction and breakdown.

I volontari fanno parte della grande squadra e il loro grande e apprezzato lavoro viene ricompensato con buoni per mangiare, una t-shirt d'aiuto e una "festa finale"
The volunteers are part of a large team and their great and much appreciated work is rewarded with food vouchers, a helper T-shirt and a "final party".

Allegato *Annex*

- Forma di registrazione
- *Registration form*